

Lamentacje

Rozdział 1

1:1	G2532 CONJ Καὶ Kai	G1096 V-ANI-3S ἐγένετο egeneto	G3326 PREP μετὰ meta	G3588 T-ASN τὸ to	G163 V-APN αἰχμαλωτισθῆναι aichmalotisthenai	G3588 T-ASM τὸν ton	G2474 N-PRI Ἰσραηλ Israel	G2532 CONJ καὶ kai	G2419 N-PRI Ἱερουσαλημ Ierusalem	
G2049 V-APN ἐρημωθῆναι eremothernai	G2523 V-AAI-3S ἐκάθισεν ekathisen	G2408 N-PRI Ἱερεμίας Ieremias	G2799 V-PAPNS κλαίων klaion	G2532 CONJ καὶ kai	G2354 V-AAI-3S ἐθρήνησεν ethrenesen	G3588 T-ASM τὸν ton	G2355 N-ASM θρήνον threnon	G3778 D-ASM τοῦτον tuton		
G1909 PREP ἐπὶ epi	G2419 N-PRI Ἱερουσαλημ Ierusalem	G2532 CONJ καὶ kai	G2036 V-AAI-3S εἶπεν eipen	G4459 ADV Πῶς Pos	G2523 V-AAI-3S ἐκάθισεν ekathisen	G3441 A-NSF μόνη mone	G3588 T-NSF ἡ he	G4172 N-NSF πόλις polis	G3588 T-NSF ἡ he	
G4129 V-RMPNS πεπληθυμμένη peplethymmene	G2992 N-GPM λαὼν; laon;	G1096 V-API-3S ἐγενήθη egenethe	G3739 CONJ ὥς hos	G5503 N-NSF χήρα chera	G4129 V-RMPNS πεπληθυμμένη peplethymmene	G1722 PREP ἐν en	G1484 N-DPN ἔθνεσιν, ethnesin,	G757 V-PAPNS ἄρχουσα archusa		
G1722 PREP ἐν en	G5561 N-DPF χώραις chorais	G1096 V-API-3S ἐγενήθη egenethe	G1519 PREP εἰς eis	G5411 N-ASM φόρον. foron.	1:2	G2799 V-PAPNS Κλαίουςα Klaiusa	G2799 V-AAI-3S ἐκλαυσεν eklausen	G1722 PREP ἐν en	G3571 N-DSF νυκτί, nykti,	G2532 CONJ καὶ kai
G3588 T-APN τὰ ta	G1144 N-APN δάκρυα dakrya	G846 D-GSF αὐτῆς autes	G1909 PREP ἐπὶ epi	G3588 T-GPF τὼν ton	G4600 N-GPF σιαγόνων siagonon	G846 D-GSF αὐτῆς, autes,	G2532 CONJ καὶ kai	G3364 ADV οὐχ uch	G5225 V-PAI-3S ὑπάρχει hyparchei	G3588 T-NSM ὁ ho
G3870 V-PAPNS παρακαλῶν parakalon	G846 D-ASF αὐτὴν auten	G575 PREP ἀπὸ apo	G3956 A-GPM πάντων panton	G3588 T-GPM τῶν ton	G25 V-PAPGP ἀγαπόντων agaponton	G846 D-ASF αὐτὴν· auten;	G3956 A-NPM πάντες pantes	G3588 T-NPM οἱ hoi	G5368 V-PAPNP φιλοῦντες filutes	
G846 D-ASF αὐτὴν auten	G114 V-AAI-3P ἠθέτησαν ethetesan	G1722 PREP ἐν en	G846 D-DSF αὐτῇ, aute,	G1096 V-AMI-3P ἐγένοντο egenonto	G846 D-DSF αὐτῇ aute	G1519 PREP εἰς eis	G2190 A-APM ἐχθρούς. echthrus.	1:3	G3351 V-API-3S Μετωκίσθη Metokisthe	
G3588 T-NSF ἡ he	G2449 N-NSF Ἰουδαία Iudaia	G575 PREP ἀπὸ apo	G5014 N-GSF ταπεινώσεως tapeinoseos	G846 D-GSF αὐτῆς autes	G2532 CONJ καὶ kai	G575 PREP ἀπὸ apo	G4128 N-GSN πλήθους plethus	G1397 N-GSF δουλείας duleias	G846 D-GSF αὐτῆς· autes;	
G2523 V-AAI-3S ἐκάθισεν ekathisen	G1722 PREP ἐν en	G1484 N-DPN ἔθνεσιν, ethnesin,	G3364 ADV οὐχ uch	G2147 V-AAI-3S εὗρεν heuren	G372 N-ASF ἀνάπαισιν· anapausin;	G3956 A-NPM πάντες pantes	G3588 T-NPM οἱ hoi	G2614 V-PAPNP καταδιώκοντες katadiokontes		
G846 D-ASF αὐτὴν auten	G2638 V-AAI-3P κατέλαβον katelabon	G846 D-ASF αὐτὴν auten	G303 PREP ἀνά ana	G3319 A-ASM μέσον meson	G3588 T-GPM τῶν ton	G2346 V-PAPGP θλιβόντων. thlibonton.	1:4	G3598 N-NPF Ὅδοι Hodoi	G4622 N-PRI Σιών Sion	

G3996 V-PAI-3P πενθοῦσιν penthusin	G3844 PREP παρά para	G3588 T-ASN τὸ to	G3165 ADV μὴ me	G1510 V-PAN εἶναι einai	G2064 V-PMPAP ἐρχομένουσ erchomenus	G1722 PREP ἐν en	G1859 N-DSF ἐορτῇ· heorte;	G3956 A-NPF πάσαι pasai	G3588 T-NPF αἱ hai
G4439 N-NPF πύλαι pylai	G846 D-GSF αὐτῆς autes	G853 V-AMPNP ἠφανισμέναι, efanismenai,	G3588 T-NPM οἱ hoi	G2409 N-NPM ἱερεῖς hiereis	G846 D-GSF αὐτῆς autes	G389 V-PAI-3P ἀναστενάζουσιν, anastenadzusin,	G3588 T-NPF αἱ hai	G3933 N-NPF παρθένοι parthenoi	
G846 D-GSF αὐτῆς autes	G71 V-PMPNP ἀγόμεναι, agomenai,	G2532 CONJ καὶ kai	G846 D-NSF αὐτὴ aute	G4087 V-PMPNS πικραينوμένη pikrainomene	G1722 PREP ἐν en	G1438 D-DSF ἐαυτῇ. heaute.	1:5	G1096 V-AMI-3P Ἐγένοντο Egenonto	G3588 T-NPM οἱ hoi
G2346 V-PAPNP θλίβοντες thlibontes	G846 D-ASF αὐτήν auten	G1519 PREP εἰς eis	G2776 N-ASF κεφαλὴν, kefalen,	G2532 CONJ καὶ kai	G3588 T-NPM οἱ hoi	G2190 A-NPM ἐχθροὶ echthroi	G846 D-GSF αὐτῆς autes	– V-PAPAS εὐθηνούσαν, euthenusan,	G3754 CONJ ὅτι hoti
– N-NSM יהוה JHWH	G5013 V-AAI-3S ἐταπεινώσεν etapeinosen	G846 D-ASF αὐτήν auten	G1909 PREP ἐπὶ epi	G3588 T-ASN τὸ to	G4128 N-ASN πληθος plethos	G3588 T-GPF τῶν ton	G763 N-GPF ἀσεβειῶν asebeion	G846 D-GSF αὐτῆς· autes;	G3588 T-APN τὰ ta
G3516 A-APN νήπια nepia	G846 D-GSF αὐτῆς autes	G4198 V-API-3P ἐπορεύθησαν eporeuthesan	G1722 PREP ἐν en	G161 N-DSF αἰχμαλωσία aichmalosia	G2596 PREP κατὰ kata	G4383 N-ASN πρόσωπον prosopon	G2346 V-PAPGS θλίβοντος. thlibontos.	1:6	G2532 CONJ Καὶ Kai
G1831 V-AAI-3S ἐξῆλθεν ekselthen	G1537 PREP ἐκ ek	G2364 N-GSF θυγατρός thygatos	G4622 N-PRI Σιών Sion	G3956 A-NSF πάσα pasa	G3588 T-NSF ἡ he	G2143 N-NSF εὐπρέπεια euprepeia	G846 D-GSF αὐτῆς· autes;	G1096 V-AMI-3P ἐγένοντο egenonto	G3588 T-NPM οἱ hoi
G758 N-NPM ἄρχοντες archontes	G846 D-GSF αὐτῆς autes	G3739 CONJ ὥς hos	– N-NPM κριοὶ krioi	G3364 ADV οὐχ uch	G2147 V-PAPNP εὐρίσκοντες heuriskontes	G3542 N-ASF νομὴν nomen	G2532 CONJ καὶ kai	G4198 V-IMI-3P ἐπορεύοντο eporeuonto	G1722 PREP ἐν en
G3364 ADV οὐκ uk	G2479 N-DSF ἰσχύι ischyi	G2596 PREP κατὰ kata	G4383 N-ASN πρόσωπον prosopon	G1377 V-PAPGS διώκοντος. diokontos.	1:7	G3403 V-API-3S Ἐμνήσθη Emnesthe	G2419 N-PRI Ἱερουσαλημ Ierusalem	G2250 N-GPF ἡμερῶν hemeron	
G5014 N-GSF ταπεινώσεως tapeinoseos	G846 D-GSF αὐτῆς autes	G2532 CONJ καὶ kai	– N-GPM ἀπωσμών aposmon	G846 D-GSF αὐτῆς, autes,	G3956 A-APN πάντα panta	G3588 T-APN τὰ ta	– N-APN ἐπιθυμήματα epithymemata	G846 D-GSF αὐτῆς, autes,	G3745 A-APN ὅσα hosa
G1510 V-IAI-3S ἦν en	G1537 PREP ἐξ eks	G2250 N-GPF ἡμερῶν hemeron	G744 A-GPF ἀρχαίων, archaion,	G1722 PREP ἐν en	G3588 T-DSN τῷ to	G4098 V-AAN πεσεῖν pesein	G3588 T-ASM τὸν ton	G2992 N-ASM λαὸν laon	G846 D-GSF αὐτῆς autes
G1519 PREP εἰς eis	G5495 N-APF χειρας cheiras	G2346 V-PAPGS θλίβοντος thlibontos	G2532 CONJ καὶ kai	G3364 ADV οὐκ uk	G1510 V-IAI-3S ἦν en	G3588 T-NSM ὁ ho	G998 N-GPM βοηθῶν boethon	G846 D-DSF αὐτῇ, aute,	G3708 V-AAPNP ιδόντες idontes
G3588 T-NPM οἱ hoi	G2190 A-NPM ἐχθροὶ echthroi	G846 D-GSF αὐτῆς autes	G1070 V-AAI-3P ἐγέλασαν egelasan	G1909 PREP ἐπὶ epi	G3350 N-DSF μετοικεσία metoikesia	G846 D-GSF αὐτῆς. autes.	1:8	G266 N-ASF Ἀμαρτίαν Hamartian	G264 V-AAI-3S ἤμαρτεν hemarten

G2419 N-PR1 Ιερουσαλημ, Ierusalem,	G1223 PREP διὰ dia	G3778 D-ASN τοῦτο tuto	G1519 PREP εἰς eis	G4535 N-ASM σάλον salon	G1096 V-ANI-3S ἐγένετο· egeneto;	G3956 A-NPM πάντες pantes	G3588 T-NPM οἱ hoi	G1392 V-PAPNP δοξάζοντες doksadzontes		
G846 D-ASF αὐτήν auten	G5013 V-AAI-3P ἐταπείνωσαν etapeinosan	G846 D-ASF αὐτήν, auten,	G3708 V-AAI-3P εἶδον eidon	G1063 PRT γάρ gar	G3588 T-ASF τήν ten	G808 N-ASF ἀσχημοσύνην aschemosynen	G846 D-GSF αὐτῆς, autes,	G2532 CONJ καί kai	G1065 PRT γε ge	
G846 D-NSF αὐτή aute	G4727 V-PAPNS στενάζουσα stenadzusa	G2532 CONJ καί kai	G654 V-API-3S ἀπεστράφη apestrafe	G3694 ADV ὀπίσω. opiso.	1:9	G167 N-NSF Ἀκαθαρσία Akatharsia	G846 D-GSF αὐτῆς autes	G4314 PREP πρός pros	G4228 N-GPM ποδῶν podon	
G846 D-GSF αὐτῆς, autes,	G3364 ADV οὐκ uk	G3403 V-API-3S ἐμνήσθη emnesthe	G2078 A-APN ἔσχατα eschata	G846 D-GSF αὐτῆς· autes;	G2532 CONJ καί kai	G2601 V-AAI-3S κατεβίβασεν katebibasen	G5246 A-APN ὑπερόγκα, hyperonka,	G3364 ADV οὐκ uk	G1510 V-PAI-3S ἔστιν estin	
G3588 T-NSM ὁ ho	G3870 V-PAPNS παρακαλῶν parakalon	G846 D-ASF αὐτήν· auten;	G3708 V-AAD-2S ιδέ, ide,	N-VSM ἦν, ἦν,	G3588 T-ASF τήν ten	G5014 N-ASF ταπεινώσιν tapeinosin	G1473 P-GS μου, mu,	G3754 CONJ ὅτι hoti		
G3170 V-API-3S ἐμεγαλύνθη emegalynthe	G2190 A-NSM ἐχθρός. echthros.	1:10	G5495 N-ASF Χεῖρα Cheira	G846 D-GSM αὐτοῦ autu	G1600 V-AAI-3S ἐξεπέτασεν eksepetasen	G2346 V-PAPNS θλίβων thlibon	G1909 PREP ἐπὶ epi	G3956 A-APN πάντα panta	G3588 T-APN τὰ ta	
N-APN ἐπιθυμήματα epithymemata	G846 D-GSF αὐτῆς· autes;	G3708 V-AAI-3S εἶδεν eiden	G1063 PRT γάρ gar	G1484 N-APN ἔθνη ethne	G1525 V-AAPAP εἰσελθόντα eiselthonta	G1519 PREP εἰς eis	G3588 T-ASN τὸ to	N-ASN ἀγίασμα hagiazma	G846 D-GSF αὐτῆς, autes,	
G3739 R-APN ἃ ha	G1781 V-AMI-2S ἐνετείλω eneteilo	G3165 ADV μή me	G1525 V-AAN εἰσελθεῖν eiselthein	G846 D-APN αὐτὰ auta	G1519 PREP εἰς eis	G1577 N-ASF ἐκκλησίαν ekklesian	G4771 P-GS σου. su.	1:11	G3956 A-NSM Πᾶς Pas	
G3588 T-NSM ὁ ho	G2992 N-NSM λαός laos	G846 D-GSF αὐτῆς autes	N-PAPNP καταστενάζοντες, katastenadzontes,	G2212 V-PAPNP ζητοῦντες zetuntes	G740 N-ASM ἄρτον, arton,	G1325 V-AAI-3P ἔδωκαν edokan	G3588 T-APN τὰ ta	N-APN ἐπιθυμήματα epithymemata		
G846 D-GSF αὐτῆς autes	G1722 PREP ἐν en	G1035 N-DSF βρώσει brosei	G3588 T-GSN τοῦ tu	G1994 V-AAN ἐπιστρέψαι epistrepsai	G5590 N-ASF ψυχὴν· psychen;	G3708 V-AAD-2S ιδέ, ide,	N-VSM ἦν, ἦν,	G2532 CONJ καί kai	G1914 V-AAD-2S ἐπίβλεπον, epiblepson,	
G3754 CONJ ὅτι hoti	G1096 V-API-1S ἐγενήθην egenethen	G821 V-RMPNS ἡτιμωμένη. etimomene.	1:12	G3364 ADV Οὐ U	G4314 PREP πρός pros	G4771 P-AP ὕμᾱς hymas	G3956 A-NPM πάντες pantes	G3588 T-NPM οἱ hoi	G3899 V-PMPNP παραπορευόμενοι paraporeuomenoi	
G3598 N-ASF ὁδόν· hodon;	G1994 V-AAD-2P ἐπιστρέψατε epistrepsate	G2532 CONJ καί kai	G3708 V-AAD-2P ἴδετε idete	G1487 CONJ εἰ ei	G1510 V-PAI-3S ἔστιν estin	N-ASN ἄλγος algos	G2596 PREP κατὰ kata	G3588 T-ASN τὸ to	N-ASN ἄλγος algos	

G1473 P-GS μου, mu, —	G3739 R-NSN ὁ ho —	G1096 V-API-3S ἐγενήθη· egenethe; —	G5350 V-AMPNS φθεγξάμενος fthenksamenos —	G1722 PREP ἐν en —	G1473 P-DS ἐμοὶ emoi —	G5013 V-AAI-3S ἐταπείνωσέν etapeinosen —	G1473 P-AS με me —	— N-NSM יהוה JHWH —	G1722 PREP ἐν en —	
G2250 N-DSF ἡμέρα hemera —	G3709 N-GSF ὀργῆς orges —	G2372 N-GSM θυμοῦ thymu —	G846 D-GSM αὐτοῦ. autu. —	1:13	G1537 PREP Ἐξ Eks —	G5311 N-GSN ὑψους hypsus —	G846 D-GSM αὐτοῦ autu —	G649 V-AAI-3S ἀπέστειλεν apesteilen —	G4442 N-ASN πῦρ, pyr, —	G1722 PREP ἐν en —
G3588 T-DPN τοῖς tois —	G3747 N-DPN ὀστέοις osteois —	G1473 P-GS μου mu —	G2609 V-AAI-3S κατήγαγεν kategagen —	G846 D-ASN αὐτό· auto; —	— V-AAI-3S διεπέτασεν diepetasen —	G1350 N-ASN δίκτυον diktunon —	G3588 T-DPM τοῖς tois —	G4228 N-DPM ποσὶν posin —	G1473 P-GS μου, mu, —	
G654 V-AAI-3S ἀπεστρεψέν apestrepsen —	G1473 P-AS με me —	G1519 PREP εἰς eis —	G3588 T-APN τὰ ta —	G3694 ADV ὀπίσω, opiso, —	G1325 V-AAI-3S ἔδωκέν edoken —	G1473 P-AS με me —	G853 V-AMPAS ἠφανισμένην, efanismenen, —	G3650 A-ASF ὅλην holen —	G3588 T-ASF τὴν ten —	
G2250 N-ASF ἡμέραν hemeran —	G3600 V-PMPAS ὀδυνωμένην. odynomenen. —	1:14	G1127 V-API-3S Ἐγρηγορήθη Egregorethe —	G1909 PREP ἐπὶ epi —	G3588 T-APN τὰ ta —	— N-APN ἀσεβήματά asebemata —	G1473 P-GS μου· mu; —	G1722 PREP ἐν en —	G5495 N-DPF χερσὶν chersin —	
G1473 P-GS μου mu —	— V-API-3P συνεπλάκησαν, syneplakesan, —	G305 V-AAI-3P ἀνέβησαν anebesan —	G1909 PREP ἐπὶ epi —	G3588 T-ASM τὸν ton —	G5137 N-ASM τράχηλόν trachelon —	G1473 P-GS μου· mu; —	G770 V-AAI-3S ἡσθένησεν esthenesen —	G3588 T-NSF ἡ he —	G2479 N-NSF ισχύς ischys —	
G1473 P-GS μου, mu, —	G3754 CONJ ὅτι hoti —	G1325 V-AAI-3S ἔδωκεν edoken —	G2962 N-NSM κύριος kyrios —	G1722 PREP ἐν en —	G5495 N-DPF χερσὶν chersin —	G1473 P-GS μου mu —	G3601 N-APF ὀδύνας, odynas, —	G3364 ADV οὐ u —	G1410 V-FMI-1S δυνήσομαι dynesomai —	
G2476 V-AAN στιῆναι. stenai. —	1:15	G1808 V-AAI-3S Ἐξῆρεν Ekseren —	G3956 A-APM πάντας pantas —	G3588 T-APM τοὺς tus —	G2478 A-APM ἰσχυροὺς ischyrous —	G1473 P-GS μου mu —	G3588 T-NSM ὁ ho —	G2962 N-NSM κύριος kyrios —	G1537 PREP ἐκ ek —	
G3319 A-GSM μέσου mesu —	G1473 P-GS μου, mu, —	G2564 V-AAI-3S ἐκάλεσεν ekalesen —	G1909 PREP ἐπ’ ep’ —	G1473 P-AS ἐμέ eme —	G2540 N-ASM καιρὸν kairon —	G3588 T-GSN τοῦ tu —	G4937 V-AAN συντρίψαι syntripsai —	G1588 A-APM ἐκλεκτοὺς eklektus —	G1473 P-GS μου· mu; —	
G3025 N-ASF ληνὸν lenon —	G3961 V-AAI-3S ἐπάτησεν epatesen —	G2962 N-NSM κύριος kyrios —	G3933 N-DSF παρθένω partheno —	G2364 N-DSF θυγατρὶ thygatri —	G2448 N-PRI Ιουδα, Iuda, —	G1909 PREP ἐπὶ epi —	G3778 D-DPM τούτοις tutois —	G1473 P-NS ἐγὼ ego —	G2799 V-PAI-1S κλαίω. klaio. —	
1:16	G3588 T-NSM Ὁ Ho —	G3788 N-NSM ὀφθαλμός ofthalmos —	G1473 P-GS μου mu —	G2609 V-AAI-3S κατήγαγεν kategagen —	G5204 N-NSN ὑδωρ, hydor, —	G3754 CONJ ὅτι hoti —	— V-API-3S ἐμακρύνθη emakrynthe —	G575 PREP ἀπ’ ap’ —	G1473 P-GS ἐμοῦ emu —	
G3588 T-NSM ὁ ho —	G3870 V-PAPNS παρακαλῶν parakalon —	G1473 P-AS με, me, —	G3588 T-NSM ὁ ho —	G1994 V-PAPNS ἐπιστρέφων epistrefon —	G5590 N-ASF ψυχὴν psychen —	G1473 P-GS μου· mu; —	G1096 V-AMI-3P ἐγένοντο egenonto —	G3588 T-NPM οἱ hoi —	G5207 N-NPM υἱοὶ hyioi —	
G1473 P-GS μου mu —	G853 V-AMPNP ἠφανισμένοι, efanismenoi, —	G3754 CONJ ὅτι hoti —	G2901 V-API-3S ἐκραταιώθη ekrataiothe —	G3588 T-NSM ὁ ho —	G2190 A-NSM ἐχθρός. echthros. —	1:17	— V-AAI-3S Διεπέτασεν Diepetasen —	G4622 N-PRI Σίων Sion —	G5495 N-APF χεῖρας cheiras —	

G846 D-GSF αὐτῆς, autes,	G3364 ADV οὐκ uk	G1510 V-PAI-3S ἔστιν estin	G3588 T-NSM ὁ ho	G3870 V-PAPNS παρακαλῶν parakalon	G846 D-ASF αὐτήν· auten;	G1781 V-ANI-3S ἐνετείλατο eneteilato	— N-NSM יהוה JHWH	G3588 T-DSM τῷ to	G2384 N-PRI Ἰακωβ, Iakob,	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
G2945 N-DSM κύκλω kyklo	G846 D-GSM αὐτοῦ autu	G3588 T-NPM οἱ hoi	G2346 V-PAPNP θλίβοντες thlibontes	G846 D-ASM αὐτόν, auton,	G1096 V-API-3S ἐγενήθη egenethe	G2419 N-PRI Ἰερουσαλημ Ierusalem	G1519 PREP εἰς eis	— V-PMPAS ἀποκαθημένην apokathemenen	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
G303 PREP ἀνά ana	G3319 A-ASM μέσον meson	G846 D-GPM αὐτῶν. auton.	1:18	G1342 A-NSM Δίκαιός Dikaios	G1510 V-PAI-3S ἐστιν estin	— N-NSM יהוה, יהוה,	G3754 CONJ ὅτι hoti	G3588 T-ASN τὸ to	G4750 N-ASN στόμα stoma	G846 D-GSM αὐτοῦ autu
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G3893 V-AAI-1S παρεπίκρανα. parepikrana.	G191 V-AAD-2P ἀκούσατε akusate	G1161 PRT δή, de,	G3956 A-NPM πάντες pantes	G3588 T-NPM οἱ hoi	G2992 N-NPM λαοί, laoi,	G2532 CONJ καὶ kai	G3708 V-AAD-2P ἴδετε idete	G3588 T-ASN τὸ to	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
— N-ASN ἄλγος algos	G1473 P-GS μου· mu;	G3933 N-NPF παρθένοι parthenoi	G1473 P-GS μου mu	G2532 CONJ καὶ kai	G3495 N-NPM νεανίσκοι neaniskoi	G1473 P-GS μου mu	G4198 V-API-3P ἐπορεύθησαν eporeuthesan	G1722 PREP ἐν en	G161 N-DSF αἰχμαλωσίᾱ. aichmalosia.	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1:19	G2564 V-AAI-1S Ἐκάλεσα Ekalesa	G3588 T-APM τοὺς tus	— N-APM ἐραστάς erastas	G1473 P-GS μου, mu,	G846 D-NPM αὐτοὶ autoi	G1161 PRT δὲ de	G3884 V-AMI-3P παρελογίσαντό parelogisanto	G1473 P-AS με· me;	G3588 T-NPM οἱ hoi	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G2409 N-NPM ἱερεῖς hiereis	G1473 P-GS μου mu	G2532 CONJ καὶ kai	G3588 T-NPM οἱ hoi	G4245 A-NPMC πρεσβύτεροί presbyteroi	G1473 P-GS μου mu	G1722 PREP ἐν en	G3588 T-DSF τῇ te	G4172 N-DSF πόλει polei	G1587 V-AAI-3P ἐξέλιπον, ekselipon,	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G3754 CONJ ὅτι hoti	G2212 V-AAI-3P ἐξήτησαν edzetesan	G1035 N-ASF βρώσιν brosin	G846 D-DPM αὐτοῖς, autois,	G2443 CONJ ἵνα hina	G1994 V-AAS-3P ἐπιστρέψωσιν epistrepsosin	G5590 N-APF ψυχάς psychas	G846 D-GPM αὐτῶν, auton,	G2532 CONJ καὶ kai	G3364 ADV οὐχ uch	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G2147 V-AAI-3P εὗρον. heuron.	1:20	G3708 V-AAD-2S Ἰδέ, Ide,	— N-VSM יהוה, יהוה,	G3754 CONJ ὅτι hoti	G2346 V-PMI-1S θλίβομαι· thlibomai;	G3588 T-NSF ἢ he	G2836 N-NSF κοιλία koilia	G1473 P-GS μου mu	G5015 V-API-3S ἐταράχθη, etarachthe,	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G2532 CONJ καὶ kai	G3588 T-NSF ἢ he	G2588 N-NSF καρδία kardia	G1473 P-GS μου mu	G4762 V-API-3S ἐστράφη estrafe	G1722 PREP ἐν en	G1473 P-DS ἐμοί, emoi,	G3754 CONJ ὅτι hoti	G3893 V-PAPNS παραπικραίνουσα parapikrainusa	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G3893 V-AAI-1S παρεπίκρανα· parepikrana;	G1855 ADV ἐξώθεν eksothen	— V-AAI-3S ἠτέκνωσέν eteknosen	G1473 P-AS με me	G3162 N-NSF μάχαιρα machaira	G3746 ADV ὥσπερ hosper	G2288 N-NSM θάνατος thanatos	G1722 PREP ἐν en	G3624 N-DSM οἶκῳ. oiko.	1:21	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G191 V-AAD-2P Ἀκούσατε Akusate	G1161 PRT δή de	G3754 CONJ ὅτι hoti	G4727 V-PAI-1S στενάζω stenadzo	G1473 P-NS ἐγώ, ego,	G3364 ADV οὐκ uk	G1510 V-PAI-3S ἔστιν estin	G3588 T-NSM ὁ ho	G3870 V-PAPNS παρακαλῶν parakalon	G1473 P-AS με· me;	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—

G3956 A-NPM πάντες pantes	G3588 T-NPM οἱ hoi	G2190 A-NPM ἐχθροί echthroi	G1473 P-GS μου mu	G191 V-AAI-3P ἤκουσαν ekusan	G3588 T-APN τὰ ta	G2556 A-APN κακά kaka	G1473 P-GS μου mu	G2532 CONJ καὶ kai	G5463 V-API-3P ἐχάρησαν, echaresan,	
G3754 CONJ ὅτι hoti	G4771 P-NS σὺ sy	G4160 V-AAI-2S ἐποίησας epoiesas;	G1863 V-AAI-2S ἐπήγαγες epegages	G2250 N-ASF ἡμέραν, hemeran,	G2564 V-AAI-2S ἐκάλεσας ekalesas	G2540 N-ASM καιρόν, kairon,	G2532 CONJ καὶ kai	G1096 V-AMI-3P ἐγένοντο egenonto	G3664 A-NPM ὅμοιοι homoioi	
G1473 P-DS ἐμοί. emoi.	1:22	G1525 V-AAO-3S Εἰσελθοι Eiselthoi	G3956 A-NSF πᾶσα pasa	G3588 T-NSF ἡ he	G2549 N-NSF κακία kakia	G846 D-GPM αὐτῶν auton	G2596 PREP κατὰ kata	G4383 N-ASN πρόσωπόν prosopon	G4771 P-GS σου, su,	G2532 CONJ καὶ kai
– V-AAD-2S ἐπιφύλλισον epifyllison	G846 D-DPM αὐτοῖς, autois,	G3739 R-ASM ὄν hon	G5158 N-ASM τρόπον tropon	G4160 V-AAI-3P ἐποίησαν epoiesan	– N-APF ἐπιφυλλίδα epifyllida	G4012 PREP περὶ peri	G3956 A-GPN πάντων panton	G3588 T-GPN τῶν ton		
G265 N-GPN ἁμαρτημάτων hamartematon	G1473 P-GS μου, mu,	G3754 CONJ ὅτι hoti	G4183 A-NPM πολλοὶ polloi	G3588 T-NPM οἱ hoi	G4726 N-NPM στεναγμοί stenagmoi	G1473 P-GS μου, mu,	G2532 CONJ καὶ kai	G3588 T-NSF ἡ he	G2588 N-NSF καρδία kardia	
G1473 P-GS μου mu	G3076 V-PMI-3S λυπεῖται. lypeitai.									

NPI – Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza

Tłumaczenie: Krzysztof Radzimski

Prawa autorskie © 2021 [Kościół Chrześcijan Baptystów w Nowym Dworze Mazowieckim](#).

Udostępnione na licencji [Creative Commons Attribution No Derivatives License 4.0](#).